

Sekai wa Hitotsu

Publicação do Centro Internacional de Gifu – GIC

Informativo de intercâmbio internacional e coexistência multicultural

Novembro de 2022 N°154

© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト # 0195



Relatório de atividades do GIC –Após 3 anos finalmente realizamos!–

Em comemoração aos 100 anos de amizade entre Japão-Lituânia e 70 anos de relações diplomáticas entre Japão-Índia 34° [Hello Gifu Hello World 2022]

O Centro Internacional de Gifu realiza anualmente o evento [Hello Gifu Hello World] com o propósito de alcançar a compreensão cultural entre os residentes japoneses e estrangeiros da província, apresentando amplamente as atividades de instituições de cooperação/relação internacional juntamente à várias nações por performances e exposição de atividades.

Após 3 anos suspenso, foi possível finalmente realizar o presente evento, no qual junto da comemoração dos 100 anos de amizade Japão-Lituânia, se celebrou também os 70 anos de relações diplomáticas entre Japão-Índia na biblioteca pública *Minna no Mori Gifu Media Cosmos*.

Igualmente tivemos a presença de refugiados da Ucrânia, no qual foram realizadas suas apresentações e pedidos de apoio e doações no palco.



Eventos no palco @DokiDoki Terasu

Devido à comemoração dos 100 anos de amizade entre Japão e Lituânia, a coordenadora de relações internacionais, Srta. Giedre, apresentou sobre as amplas relações entre a província de Gifu e seu país através do histórico ato humanitário “visto da vida” do antigo Vice-cônsul japonês na Lituânia, Chiune Sugihara. Os eventos no palco começaram com a canção e dança dos alunos da Escola Internacional Sunnyside, seguida da apresentação de todos os outros coordenadores de relações internacionais sobre seus países (França, Estados Unidos, Vietnam, Inglaterra e Brasil). Mudando completamente o foco, durante o período da tarde foram apresentadas músicas tradicionais Indianas através dos sons dos instrumentos folclóricos Santur, Tabla e Sitar, trazendo um ar místico ao ambiente. O evento foi uma ótima ocasião para os residentes da província terem contato com países estrangeiros, no qual recebemos comentários como: “Foi uma excelente oportunidade assistir as apresentações dos coordenadores Internacionais justo pelo fato de não podermos ir ao exterior;”, “Foi um momento muito proveitoso de contato com a cultura do internacional após um bom tempo”, “ Tanto a Dança do ventre, flamenco e dança clássica indiana foram incríveis.”



▲ Canção e dança pelos alunos da escola Internacional



▲ Dança flamenco pelo Centro Cultural Gifu-Espanha



▲ Coordenadores de Relações Internacionais da Província de Gifu

Exposição de painéis e mesas @ Studio Kangaeru

Na ala do Studio Kangaeru foram realizadas exposições de painéis de 26 países diferentes, junto da venda de itens tradicionais e apresentações de países e instituições. As várias bandeiras penduradas na extensa janela chamaram a atenção de muitas pessoas que visitaram a exposição. Fornecemos um ambiente de entretenimento multicultural, como no painel de exposição da Associação da Aliança Gifu-Lituânia, no qual se realizou um workshop de tricô tradicional chamado “Tautinė juosta”. Igualmente, tivemos atividades para fazer seu próprio marca-páginas, customizando-o com fotos da Lituânia e Vietnam ou bandeiras e figurinhas do Minamo.

◆ Workshop do [Tautinė juosta]

Utilizada em ocasiões importantes como casamentos e similares, o *Tautinė juosta* se trata de uma vestimenta tradicional (similar a faixa do kimono), sendo seu workshop realizado com fios de lã e fitas. Um total de 50 visitantes acompanhados de crianças participaram da atividade, voltando contentes e animados com a lembrança que foi levada para casa em forma de pulseira.

No presente evento, foram instauradas caixas de doações voltadas aos refugiados da Ucrânia.
* Para aqueles que desejam realizar doações, por favor, utilizem o Código QR disponível ao lado. Igualmente, é possível verificar maiores informações no mesmo local de acesso.



▲ Instauração de caixas de doações



▲ Ala de atividades com vídeo games educativos.



▲ O *Tautinė juosta* depois de pronto

Você conhece a língua oficial do Brasil?

Visando aprofundar a coexistência cultural entre os países, o Centro Internacional de Gifu realiza anualmente aulas da língua portuguesa, utilizada oficialmente em nove países diferentes. No mês de maio e junho realizamos os níveis “iniciante” e “básico 1” respectivamente, fornecendo várias atividades educacionais online únicas deste tipo de ambiente de ensino. Como exemplo, ao lado disponibilizamos um game online de cumprimentos em português! (Não é necessário nenhuma informação pessoal. É somente ler o Código QR e jogar!)



▲ Código QR

Opinião dos participantes

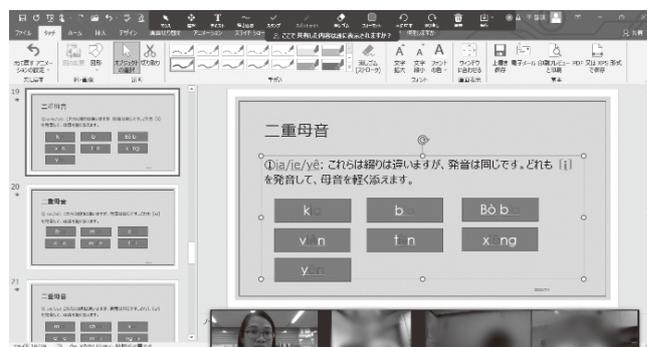
- Eu nunca havia estudado português, mas me diverti muito aprendendo e conseguindo entender o idioma. Tenho interesse em continuar estudando a língua.
- Por sempre estar revisando e relembrando nas atividades da aula, senti que consegui realmente aprender.
- É extremamente prático e gratificante poder aprender um idioma estrangeiro de forma online. Gostaria muito que continuassem com esta iniciativa.

Próximos cursos

Pelos muitos pedidos, estaremos realizando os níveis básico 2 e básico 3 no outono e inverno respectivamente! Todos os níveis foram montados para sempre começarem do alfabeto, então pessoas que nunca sequer viram a língua portuguesa igualmente são bem vindas! Esperamos pela sua visita!

Aulas de língua Vietnamita para coexistência multicultural

Recebemos a participação de vários residentes da província em nosso primeiro curso de idioma vietnamita realizado em maio. No total, realizamos 2 classes iniciantes e 1 classe no nível básico até o mês de agosto. Devido aos impactos da COVID-19 os cursos foram realizados através da plataforma de reunião Zoom, no qual foi possível alcançar alunos que moram em regiões distantes do GIC como Yoro e Ogaki. Os estudantes em geral são trabalhadores, maridos ou esposas de vietnamitas e aposentados que têm interesse no idioma. A língua vietnamita é conhecida por ser difícil aos estudantes japoneses devido as suas marcas tonais e vogais ambíguas, por isso as aulas foram construídas com foco na fala e prática visando um aprendizado divertido e prático ao mesmo tempo.



Seguem abaixo os depoimentos dos estudantes e esperamos pela sua visita!

- Apesar de um curto período, as aulas foram muito proveitosas devido a excelente metodologia do professor e o material didático de fácil compreensão.
- Desenvolvi um grande interesse pela língua vietnamita. Procurarei continuar cursando.
- No meu caso foi complicado cursar enquanto trabalhava, porém a professora me ajudou disponibilizando as aulas gravadas em vídeo.



▶ Para mais informações sobre os cursos de idiomas do Centro Internacional de Gifu, acesse o Código QR ao lado.



////// Sobre o Pagamento Integral de Desligamento ////

Todos aqueles que não possuem nacionalidade japonesa e endereço no Japão, que estavam associados (ou sindicalizados) na Pensão Nacional, Seguro da Pensão para os Empregados (inclusive Associações de Ajuda Mútua) e perderam as respectivas qualificações de afiliados e similares, podem solicitar o Pagamento Integral de Desligamento durante 2 anos contados a partir da saída do Japão.

Condições para a solicitação do pagamento do Seguro de Pensão Nacional

1. Não possuir nacionalidade japonesa.
2. Não estar filiado ao Sistema de público de pensões nacionais (Seguro da Pensão para os Empregados ou Pensão Nacional)
3. A quantidade de meses do período de contribuição das parcelas do seguro deve ser de 6 meses ou mais. (seja a Pensão Nacional ou do Seguro da Pensão para os Empregados, não estarão aptos aqueles que tiverem períodos não pagos)
4. Não ter completado o período de elegibilidade para a pensão de aposentadoria (10 anos incluindo o período coberto pelo Seguro da Pensão para os Empregados e similares.)
5. Não ter direito de receber pensões como a Pensão Básica por Invalidez e similares.
6. Não possuir endereço no Japão.
7. Por último, não ter ultrapassado mais de 2 anos após a perda da afiliação (caso no mesmo dia de perda do direito o mesmo ainda possua endereço no Japão, será contado da mesma forma 2 anos a partir do dia da perda do endereço no Japão)

Condições para a solicitação do pagamento do Seguro Pensão para os Empregados

1. Não possuir nacionalidade japonesa.
2. Não estar filiado ao Sistema público de pensões nacionais (Seguro da Pensão para os Empregados ou Pensão Nacional)
3. A quantidade de meses do período de contribuição das parcelas do Seguro da Pensão para os Empregados (incluindo afiliação a uma Associação de Ajuda Mútua) deve ser de 6 meses ou mais.
4. Não ter completado o período de elegibilidade para a pensão de aposentadoria (10 anos).
5. Não ter direito de receber pensões como a Pensão Básica por Invalidez (inclusive subsídio de invalidez) e similares.
6. Não possuir endereço no Japão.
7. Por último, não ter ultrapassado mais de 2 anos após a perda da afiliação (caso no mesmo dia de perda do direito de afiliação o solicitante ainda possua endereço no Japão, será contado da mesma forma 2 anos a partir do dia da perda do endereço no Japão)

Processo de solicitação

1 Formulário de solicitude do Pagamento Integral de Desligamento (①)、 Documentos que devem ser anexados (②)

- ① O “Formulário de solicitude do Pagamento Integral de Desligamento para estrangeiros de curta permanência” está disponível no site do Serviço de Pensão do Japão nos idiomas abaixo.
Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Indonésio, Tagalo, Tailandês, Vietnamita, Birmanês, Quêmer, Russo, Nepalês, Mongol.
 - ② Cópia do passaporte; Documento que comprove que não possui endereço no Japão; Documentação na qual possa ser comprovado o “Nome do banco”, “Nome da sucursal”, “Endereço da sucursal”, “Número da conta bancária”; Documento que comprove que a conta pertence ao solicitante; Documento no qual possa ser comprovado o Número Básico da Pensão, como a Caderneta da Pensão ou a Notificação do Número Básico da Pensão; Caso um representante faça a solicitação será necessário uma procuração.
- 2 **Local de entrega** Sede do Serviço de Pensão Japonesa ou as respectivas Associações de Ajuda Mútua
 - 3 **Forma de entrega** Correio/Solicitação online
 - 4 **Período de entrega** Em até 2 anos após o estrangeiro de curta permanência sair do país e não possuir endereço de residência registrado no Japão

Para maiores detalhes, confira sem falta o

“Formulário de solicitude do Pagamento Integral de Desligamento para estrangeiros de curta permanência” disponível em vários idiomas no site do Serviço de Pensão do Japão.

Em caso de maiores dúvidas entre em contato com o escritório de pensões mais próximo de seu endereço.

É possível ser atendido em mais de 10 idiomas nos balcões dos escritórios de pensões.
Idiomas disponíveis: Inglês, Chinês, Coreano, Português, Espanhol, Tagalo, Vietnamita, Indonésio, Tailandês, Nepalês.

- Horário de atendimento: das 8:30 até as 17:15 (Segunda a sexta)
*Excluso feriados, início e fim de ano (29 de Dezembro a 3 de Janeiro)
- O escritório de pensão não realiza serviço de interpretação caso a consulta seja por telefone.
- Pedimos sua compreensão antecipadamente para que o serviço de tradução possa estar cheio, necessitando assim, de uma breve espera.

Close up!

Em foco!
Apresentando
as organizações
que atuam na
Província.

Educação Multicultural Infantil Niho★Nico

A presente instituição possui um nome com o significado de Niho de Nihon/Japão e Nico de nikoniko/sorriso, no qual demonstra nosso desejo de que crianças de origem estrangeira convivam felizes no Japão.

Ao lado
apresentamos
nossa mascote,
Niko-chan!



Somos um grupamento voluntário localizado no município de Mizuho que auxilia crianças e famílias com raízes no exterior. Nossas principais atividades são ajudar no aprendizado da língua japonesa e nas aulas de crianças que estudam no ensino primário local. Igualmente, fornecemos apoio à estudantes nos vestibulares de ensino médio e aconselhamentos sobre carreiras. Realizamos nossas classes todas as semanas aos domingos, e dependendo do caso, entramos em colaboração com a escola do ensino primário e secundário para auxiliar diretamente nas aulas do aluno. Da mesma forma, realizamos anualmente workshops para crianças estrangeiras, com crianças japonesas ou artistas de destaque mundial.

O grupo é constituído principalmente por donas de casa residentes de Mizuho-shi e redondezas que trabalham em meio período. Possuímos também muitos instrutores experientes no ambiente escolar como professores de idioma japonês e auxiliares de educação do município. Cuidamos para manter um ambiente no qual as crianças aprendam entre si de forma divertida através do ensino infantil.



Classes de domingo



Workshop de Drama em 2019



Workshop de fotos em 2019



Workshop de dança em 2021

Fundação : 2017

Local de atuação : Centro Comunitário de Mizuho, Escolas de ensino primário e secundário do município

Representante : Kaori Matsui (Universidade Asahi)

Site : <https://nihonicogifu.wixsite.com/nihonico/about-us>

Contato : kaori-m@alice.asahi-u.ac.jp 058-329-1321(Matsui)

☆☞ Estamos convidando interessados para atuar conosco! Estrangeiros e estudantes universitários também são bem-vindos! Venha nos fazer uma visita e conferir nossas atividades!



**Publicação/
Edição**

Centro Internacional de Gifu (GIC)

〒500-8875 Gifu-shi Yanagase-dori 1-12 Gifu Chunichi Biru, 2º andar

TEL : 058-214-7700 FAX : 058-263-8067

E-mail : gic@gic.or.jp Site : <https://www.gic.or.jp/pt>

Horário de funcionamento: domingo a sexta-feira 9:30~18:00

Fechado aos sábados, feriados e recesso de fim e início de ano

Atendimento em: inglês, chinês, português, tagalo e vietnamita

**Data de
publicação**

1º de Novembro de 2022

(Há publicações em julho, novembro e fevereiro)

